

# Linterna + probador de tensión AC sin contacto

## Manual del Propietario

### Lea primero: Información de seguridad



#### Advertencias:

- Es importante que los usuarios de este probador lean, entiendan y sigan todas las advertencias, precauciones, información de seguridad e instrucciones en este manual antes de operar o dar servicio a este probador. Si no se siguen las instrucciones se pueden producir lesiones graves o la muerte.
- Riesgo de impacto eléctrico y quemadura. El contacto con circuitos cargados con electricidad puede producir graves lesiones o la muerte.
- Tenga precaución con tensiones por encima de 30V AC, ya que puede haber peligro de impacto.
- Un brillo rojo constante y un sonido continuo indica la presencia de tensión eléctrica. Si no hay indicación, todavía podría haber presencia de tensión.
- En condiciones de luz brillante, los indicadores visuales LED todavía serán visibles.
- No utilice si la pantalla LED verde no se ilumina.
- No utilice si el probador parece estar dañado o si el probador no está funcionando correctamente. Si tiene dudas, reemplace el probador.
- No aplique más de la tensión nominal que se marca en el probador (1000 voltios AC)
- Lleve siempre la protección aprobada para los ojos.
- Antes de cada uso, verifique la operación probando un circuito de trabajo conocido que esté dentro de la capacidad nominal de este probador.
- No dependa de este probador con cables blindados. La operación puede verse afectada por diferencias en el diseño del tomacorriente y el tipo y grosor del aislamiento.
- Cumpla con los requisitos de seguridad nacionales y locales.
- Si se usa este probador en una manera no especificada por el fabricante, se puede afectar la protección proporcionada por el probador.



#### Precaución:

- **No intente reparar este probador. No contiene piezas utilizables.**
- **No exponga el producto a extremos de temperatura o humedad elevada.**

### Símbolos:



- Doble aislamiento.



Precaución. Riesgo de impacto eléctrico.



Riesgo de peligro. Información importante. Consulte el Manual.

**CATIII 1000V – El equipo está diseñado para protección contra tensiones transitorias del nivel de suministro primario.**

### Instrucciones operativas:

#### Encienda la unidad:

Presione el botón de corriente durante 1 segundo. Escuche el sonido de un solo beep y observe si se ilumina una LED verde y una LED roja que se ilumina 0,5S en la punta del probador. Suelte el botón de corriente; el probador está ahora activado y está operativo. Pruebe en un circuito cargado eléctricamente conocido para verificar la funcionalidad del probador.

#### Apague la unidad:

Presione y sostenga el botón de corriente durante 2 segundos. Preste atención para ver si escucha un sonido continuo y observe las LED verde /roja de “corriente encendida” apagarse. Suelte el botón de corriente; el probador está desactivado ahora y no está operativo.

#### Auto-prueba del sistema:

El Sonido y LED verde/roja de “corriente encendida” confirma visualmente la suficiencia de la batería, la integridad del sistema y el modo activo/operación. Pruebe siempre en un circuito cargado eléctricamente conocido para verificar la funcionalidad del probador antes de su uso.

#### Comprobar la presencia de tensión AC:

Antes del uso, pruebe en un circuito cargado eléctricamente conocido para verificar la funcionalidad del probador.

Coloque la punta del probador cerca de una tensión AC. Si el probador detecta tensión, la pantalla “corriente encendida” en la punta del probador cambia de color de verde a rojo y se genera un sonido discontinuo.

#### Indicación de batería baja:

**Escenario 1** – Encender el probador: La pantalla LED de “corriente encendida” en la punta del probador cambia de un verde constante a un verde parpadeante y se genera una serie de sonidos intermitentes. El probador se apaga luego. La unidad se desactiva ahora y no está operativa; las baterías requieren reemplazo. Para reemplazar las baterías del probador, consulte la sección de Mantenimiento titulada “Reemplazo de Batería”.

**Escenario 2** – Operar el probador: Si las luces de la pantalla LED se opacan y el tono se desvanece, el probador puede requerir baterías nuevas. Para reemplazar las baterías del probador, consulte la sección de Mantenimiento titulada “Reemplazo de Baterías”.

#### Apagado automático de corriente:

Después de 5 minutos sin uso, el probador se apaga automáticamente para conservar la vida de la batería. Preste atención para ver si escucha un sonido de doble beep y observe la pantalla verde de “corriente encendida” apagarse. El probador está desactivado ahora y no está operativo.

#### Linterna operativa

Presione y sostenga el botón **ENCENDIDO/APAGADO** de la linterna para encender la linterna.

#### Reemplazo de la batería:

1. Quite la tapa del extremo levantando con cuidado el clip de bolsillo para liberar el agarre.
2. Inserte dos baterías AAA (observe la polaridad).
3. Reemplace la tapa del extremo

NOTA: Si su medidor no funciona correctamente, compruebe la batería para asegurar que todavía está bien y que se ha insertado correctamente.

#### Especificaciones:

**Rango de tensión:** 50 V ac a 1000 V ac

**Tipo de probador:** Detector de tensión sin contacto

#### Indicadores de detección de tensión:

**Visuales :** LED roja de elevada intensidad

**Audibles:** Sonido intermitente discontinuo

#### Condiciones operativas:

**Temperatura:** 32° a 104° F (0° a 40° C)

**Humedad relativa:** <80%

**Altitud:** Hasta 6,562 pies (2,000 metros) máximo

**Entorno:** Uso en espacios interiores

#### Condiciones de almacenamiento:

**Temperatura:** 32° a 104° F (0° a 40° C)

**Humedad relativa:** <80%

**Altitud:** Hasta 6,562 pies (2,000 metros) máximo

**Entorno:** Espacios interiores

#### Indicador e iluminador de corriente encendida:

**Visual:** Pantalla LED verde de elevada intensidad

#### Apagado automático y apagado de corriente:

**Visual:** La pantalla LED de encendido se apaga

**Audible:** Sonido intermitente doble

#### Indicadores de batería baja:

**Visuales:** La pantalla LED verde parpadea

**Audibles:** Series de sonidos intermitentes

**Baterías:** Dos baterías “AAA” de 1,5V

**Grado de contaminación:** 2

**La seguridad cumple con EN 61010-1 2da Edición, EN 61326 EMC CATIII 1000V**

## Testador de Tensão AC sem contacto + Lanterna

### Manual do Usuário

#### Leia primeiro: Informações de Segurança



#### Atenção:

- É importante que os usuários deste testador leiam, entendam e sigam todos os avisos, precauções de segurança, informações e instruções contidas neste manual antes de operar ou fazer qualquer manutenção no testador. Não seguir as instruções pode resultar em morte ou ferimentos graves.
- Risco de choque eléctrico e queimaduras. O contacto com circuitos energizados poderá resultar em morte ou ferimentos graves.
- Tenha cuidado com tensões acima de 30V AC, visto que pode existir risco de choques eléctricos.
- A luz vermelha constante e o bip sonoro contínuo indicam a presença de uma tensão. Porém, por vezes, mesmo se não houver nenhuma indicação, a tensão ainda pode estar presente.
- Em ambientes muito iluminados, os indicadores visuais de LED poderão ser menos visíveis.
- Não use o aparelho se o LED verde não estiver aceso.
- Não use o aparelho se o testador parecer danificado ou não estiver a funcionar correctamente. Em caso de dúvidas, substitua o testador.
- Não aplique uma tensão nominal maior do que a indicada no testador (1000 Volts AC).
- Sempre use protecção adequada para os olhos.
- Antes de cada uso, verifique o funcionamento do aparelho, testando um circuito conhecido que esteja a trabalhar dentro da classificação deste testador.
- Não confie neste testador mesmo com cabos blindados. A operação pode ser afectada por diferenças na concepção de soquete e espessura e tipo do isolamento.
- Respeite as normas de segurança locais e nacionais.
- Se este testador for usado de uma forma não especificada pelo fabricante, a protecção fornecida pelo testador pode ser afectada.



#### Atenção:

- Não tente reparar este testador. Ele não contém peças reparáveis.
- Não exponha o produto a temperaturas extremas ou humidade excessiva.

#### Símbolos:



- Duplo isolamento.



Atenção. Risco de choques eléctricos.



Perigo. Consulte o manual para obter as informações importantes.

**CATIII 1000V – Este equipamento é projectado para proteger contra transientes do nível primário de alimentação.**

#### Instruções de Operação:

##### Ligar a unidade:

Pressione o botão de ligar/desligar durante 1 segundo. Neste momento, um bip sonoro tocará, o LED verde acenderá e o LED vermelho 0.5S desligará na extremidade superior do testador. Solte o botão de ligar/desligar; o testador está activado e em funcionamento. Antes da utilização, sempre teste o detector de tensão em um circuito vivo já conhecido para verificar a funcionalidade do equipamento.

##### Desligue a unidade:

Pressione e segure o botão de ligar/desligar durante 2 segundos. Neste momento, um bip sonoro tocará e os LEDs de inicialização verde e vermelho apagarão. Solte o botão de ligar/desligar; o testador está desactivado e inactivo.

##### Sistema de auto teste:

O LED verde / vermelho e um bip de aviso sonoro confirmam a suficiência da bateria, a integridade do sistema e o modo activo/operacional. Antes da utilização, sempre teste o detector de tensão em um circuito vivo já conhecido para verificar a funcionalidade do equipamento.

**Verificação da presença de tensão AC:**

Antes da utilização, sempre teste o detector de tensão em um circuito vivo já conhecido para verificar a funcionalidade do equipamento.

Coloque a ponta do testador próximo a uma tensão AC. Se o testador detectar a tensão, o LED de inicialização localizado na extremidade do testador alterna da cor verde para a cor vermelha e um sinal sonoro descontínuo é gerado.

**Indicação de bateria fraca:**

**Cenário 1 - Ligar o testador:** O LED de inicialização localizado na extremidade do testador alterna de um verde constante para um verde piscante e uma série de bipes sonoros é gerada. O testador desligará. A unidade agora está desactivada e fora de operação; as baterias precisam ser substituídas. Para substituir as baterias do testador, consulte a secção de Manutenção intitulada "Substituição da bateria".

**Cenário 2 - Manuseio do testador:** Se as luzes LED transporem e o tom desvanecer, pode ser um sinal de que o testador precisa de novas baterias. Para substituir as baterias do testador, consulte a secção de Manutenção intitulada "Substituição da bateria".

**Desligamento automático:**

Após 5 minutos de inactividade, o testador desliga automaticamente para economizar bateria. Neste momento, um bip sonoro duplo tocará e o LED de inicialização verde desligará. Agora, o testador está desactivado e inactivo.

**Lanterna Operacional**

Pressione e segure os botões LIGAR/ON e DESLIGAR/OFF para ligar e desligar a lanterna.

**Substituição da bateria:**

1. Retire a tampa a levantar com cuidado o clip de bolso para libertar o fecho.
2. Insira duas pilhas AAA (verifique a polaridade).
- 3 Recoloque a tampa.

NOTA: Se o seu medidor não funcionar correctamente, verifique a bateria para se certificar de que a mesma ainda está em bom estado e inserida correctamente.

**Especificações:**

Faixa de tensão: 50V AC a 1000V AC

**Tipo do testador:** Detector de tensão sem contacto.

**Indicadores da detecção de tensão:**

www.grupotemper.com

Visual: LED vermelho de alta intensidade

Sonoro: Bip sonoro descontínuo

**Condições de funcionamento:**

**Temperatura:** 32 ° a 104 ° F (0 ° a 40 ° C)

**Humidade relativa:** <80%

**Altitude:** máximo de 6.562 pés (2.000 metros)

**Ambiente:** Uso Interno

**Condições de armazenamento:**

**Temperatura:** 32 ° a 104 ° F (0 ° a 40 ° C)

**Humidade relativa:** <80%

**Altitude:** máximo de 6.562 pés (2.000 metros)

**Ambiente:** Uso Interno

**Potência de indicador e Iluminador:**

**Visual:** LED verde de Alta Intensidade

**Desligamento e desligamento automático**

**Visual:** LED de inicialização desliga

**Sonoro:** Duplo bip sonoro

**Indicadores de bateria fraca:**

**Visual:** LED verde pisca

**Audível:** Série de bipes sonoros

**Baterias:** Duas baterias "AAA"1.5V

**Grau de poluição:** 2

**Segurança conforme os regulamentos EN 61010-1 2a Edição, EN 61326 EMC CATIII 1000V.**

## Testeur de tension CA sans contact + lampe-torche

### Manuel de l'utilisateur

#### À lire d'abord : Information pour votre sécurité



#### Avertissements :

- Il est important que l'utilisateur de ce testeur lise, comprenne et suive tous les avertissements, précautions, informations de sécurité et instructions de ce manuel avant d'utiliser ou de réparer ce testeur. Si vous ne suivez pas les instructions, vous risquez de graves blessures physiques, voire la mort.
- Risque d'électrochoc et de brûlures Le contact avec des circuits sous tension peut causer de graves blessures physiques, voire la mort.
- Faites attention avec les tensions supérieures à 30V CA car un risque d'électrochoc existe.
- Une lumière rouge continue et une tonalité continue indiqueront la présence d'une tension. Même sans indication, une tension peut encore être présente.
- En condition de luminosité claire, les indicateurs visuels DEL peuvent être moins visibles.
- N'utilisez pas si la DEL verte n'est pas allumée.
- N'utilisez pas le testeur s'il semble endommagé ou si le testeur ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le testeur.
- N'appliquez pas de tension supérieure à celle indiquée sur le testeur (1000 volts CA).
- Portez toujours des protections pour les yeux agréées.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement en testant un circuit connu qui est dans la plage de ce testeur.
- Ne reliez pas ce testeur avec un fil gainé. Le fonctionnement peut être affecté par des différences entre la conception des fentes et l'épaisseur et le type d'isolation.
- Respectez les codes de sécurité locaux et nationaux.
- Si le testeur est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection procurée par l'équipement peut être défectueuse.



#### Attention:

- N'essayez pas de réparer ce testeur. Il ne contient aucune pièce réparable.
- N'exposez pas le produit à des températures extrêmes ou une humidité élevée.

#### Symboles :



- Double isolation.



Attention. Danger de choc électrique.



Risque de danger. Information importante Voir le manuel.

CATIII 1000V - l'équipement est conçu pour protéger contre les courants transitoires du niveau d'alimentation primaire.

#### Instructions d'utilisation :

##### Allumer l'unité :

Appuyez sur la touche d'alimentation pendant 1 seconde. Écoutez la tonalité unique et regardez la DEL verte s'allumer en continu et la DEL rouge s'allumer 0,5S et s'éteindre à l'embout du testeur. Relâchez la touche d'alimentation, le testeur est à présent activé et opérationnel. Testez un circuit sous tension connu pour vérifier le fonctionnement du testeur.

##### Éteindre l'unité :

Maintenez la touche d'alimentation appuyée pendant 2 secondes. Écoutez la tonalité continue et regardez les DEL d'alimentation rouge et verte s'éteindre. Relâchez la touche d'alimentation, le testeur est à présent désactivé et non opérationnel.

##### Test automatique du système :

Les DEL d'alimentation rouge et verte et la tonalité confirmeront que la batterie est suffisamment pleine, le système est entier et le fonctionnement est en mode actif. Testez toujours un circuit sous tension connu pour vérifier le fonctionnement du testeur avant de l'utiliser.

##### Vérifier la présence de tension CA :

Avant l'utilisation, testez un circuit sous tension connu pour vérifier le fonctionnement du testeur.

Placez l'embout du testeur proche de la tension CA. Si le testeur détecte une tension, le DEL d'alimentation au bout du testeur change de couleur du vert au rouge et une tonalité discontinue est générée.

##### Indication piles presque vides :

Scenario 1 – Allumage du testeur : La DEL d'alimentation au bout du testeur change du vert continu au vert clignotant et une série de tonalités est générée. Le testeur s'éteint alors. L'unité est à présent désactivée et non opérationnelle, les piles doivent être changées. Pour remplacer les piles du testeur, consultez la section de maintenance intitulée « Remplacement des piles ».

Scenario 2 – Utilisation du testeur : Si les lumières DEL perdent en luminosité et que la tonalité se fait plus faible, le testeur a peut-être besoin d'une nouvelle pile. Pour remplacer les piles du testeur, consultez la section de maintenance intitulée « Remplacement des piles ».

**Extinction automatique :**

Après 5 minutes sans utilisation, le testeur s'éteint automatiquement pour économiser la vie des piles. Écoutez la double tonalité et regardez les DEL d'alimentation verte s'éteindre. Le testeur est à présent désactivé et non opérationnel.

**Fonctionnement de la lampe torche**

Appuyez et maintenez la touche M/A pour allumer la lampe torche.

**Remplacement des piles :**

1. Enlevez le couvercle en soulevant doucement le crochet pour détacher la prise.
2. Insérez 2 piles AAA (respectez les polarités).
3. Remplacez le couvercle.

REMARQUE : Si votre mètre ne fonctionne pas correctement, vérifiez les batteries, pour vous assurer qu'elles sont encore bonnes et qu'elles sont correctement insérées.

**Spécifications :**

**Plage de tension :** 50 V ca à 1000 V ca

**Type de testeur :** Détecteur de tension sans contact

**Indicateurs de détection de tension :**

**Visuel :** DEL rouge haute intensité

**Audible :** Tonalité discontinue

**Condition d'utilisation :**

**Température:** 32° à 104° F (0° à 40° C)

**Humidité relative :<80%**

**Altitude:** Jusqu'à 6 562 pieds (2000 mètres) maximum

**Environnement :** Utilisation intérieure

**Conditions de rangement :**

**Température:** 32° à 104° F (0° à 40° C)

**Humidité relative :<80%**

**Altitude:** Jusqu'à 6 562 pieds (2000 mètres) maximum

**Environnement :** Intérieur

**Indicateur lumineux d'alimentation :**

**Visuel :** DEL verte haute intensité

**Extinction et extinction automatique :**

**Visuel :** La DEL d'alimentation s'éteint

**Audible :** Double tonalité

**Indication piles presque vides:**

**Visuel :** La DEL verte clignote

[www.grupotemper.com](http://www.grupotemper.com)

**Audible :** Séries de tonalités

**Piles :** Deux piles AAA 1,5V

**Niveau de pollution :** 2

**Sécurité Conforme à EN 61010-1 2ème Edition, EN 61326 EMC CATIII 1000V**

# Non-Contact AC Voltage Tester +Flashlight

## Owner's Manua

### Read First: Safety Information



#### Warnings:

- It is important that users of this tester read, understand, and follow all warnings, cautions, safety information, and instructions in this manual before operating or servicing this tester. Failure to follow instructions could result in death or serious injury.
- Risk of electric shock and burn. Contact with live circuits could result in death or serious injury.
- Use caution with voltages above 30V AC as a shock hazard may exist.
- A steady red glow and continuous beep indicates voltage present. If no indication, voltage could still be present.
- In bright light conditions, the LED visual indicators will be less visible.
- Do not use if green LED is not illuminated.
- Do not use if tester appears damaged or if the tester is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not apply more than the rated voltage as marked on the tester (1000 Volts AC).
- Always wear approved eye protection.
- Before each use, verify operation by testing a known working circuit that is within the rating of this tester.
- Do not rely on this tester with shielded wire. Operation may be affected by differences in socket design and insulation thickness and type.
- Comply with local and national safety requirements.
- If this tester is used in a manner not specified by the manufacturer, protection provided by the tester may be affected.



#### Caution:

- Do not attempt to repair this tester. It contains no serviceable parts.
- Do not expose the product to extremes in temperature or high humidity.

#### Symbols:



- Double Insulated.



Caution. Risk of electric shock.



Risk of danger. Important information. See Manual.

**CATIII 1000V - Equipment is designed to protect against transients from the primary supply level.**

#### Operating Instructions:

##### Turn unit on:

Press the power button for 1 second. Listen for single-beep sound and watch for a steady green LED to illuminate and red LED to illuminate 0.5S turn off in the tip of the tester. Release the power button; the tester is now activated and is operational. Test on known live circuit to verify tester functionality.

##### Turn unit off:

Press and hold the power button for 2 second. Listen for a continuous sound and watch the “power on” green/red LEDs turn off. Release the power button; the tester is now deactivated and is not operational.

##### System self-test:

The “power on” green/red LED & Beeper visually confirms battery sufficiency, system integrity, and operation/active mode. Always test on known live circuit to verify tester functionality prior to use.

##### Checking for the presence of AC voltage:

Prior to use, test on known live circuit to verify tester functionality.

Place tip of the tester near an AC voltage. If the tester detects voltage, the “power on” LED in the tip of the tester changes color from green to red and a discontinual beeping sound is generated.

**Low battery indication:**

**Scenario 1** – Powering on the tester: The “power on” LED in the tip of the tester changes from a steady green to a blinking green and a series of beeping sounds is generated. The tester then turns off. The unit is now deactivated and is not operational; the batteries require replacement. To replace the tester batteries refer to the Maintenance section titled “Battery Replacement.”

**Scenario 2** – Operating the tester: If the LED lights dim and the tone fades, the tester may require new batteries. To replace the tester batteries refer to the Maintenance section titled “Battery Replacement.”

**Auto Power Off:**

After 5 minutes of non-use, the tester automatically powers off to conserve battery life. Listen for a double-beep sound and watch the “power on” green LED turn off. The tester is now deactivated and is not operational.

**Flashlight Operating**

Press and hold the Flashlight **ON/OFF** button to turn on Flashlight.

**Battery Replacement:**

1. Remove the end cap by gently lifting the pocket clip to release the catch.
2. Insert two AAA batteries (observe polarity).
3. Replace the end cap

NOTE: If your meter does not work properly, check the battery to make sure that it still good and that it is properly inserted.

**Specifications:**

**Voltage range:** 50 V ac to 1000 V ac

**Tester type:** Non-Contact Voltage Detector

**Voltage detection indicators:**

**Visual :** High intensity Red LED

**Audible:** Discontinuous Beeping Sound

**Operating conditions:**

**Temperature:** 32° to 104° F (0° to 40° C)

**Relative Humidity:** <80%

**Altitude:** Up to 6,562 feet (2,000 meters) maximum

**Environment:** Indoor Use

**Storage conditions:**

www.grupotemper.com

**Temperature:** 32° to 104° F (0° to 40° C)

**Relative Humidity:** <80%

**Altitude:** Up to 6,562 feet (2,000 meters) maximum

**Environment:** Indoor

**Power on indicator & illuminator :**

**Visual:** High Intensity Green LED

**Power off & auto power off:**

**Visual:** Power-On LED turns off

**Audible:** Double Beeping Sound

**Low battery indicators:**

**Visual:** Green LED Blinks

**Audible:** Series of Beeping Sounds

**Batteries:** Two “AAA”1.5V batteries

**Pollution degree:** 2

**Safety Complies with EN 61010-1 2nd Edition, EN 61326 EMC CATIII 1000V**